



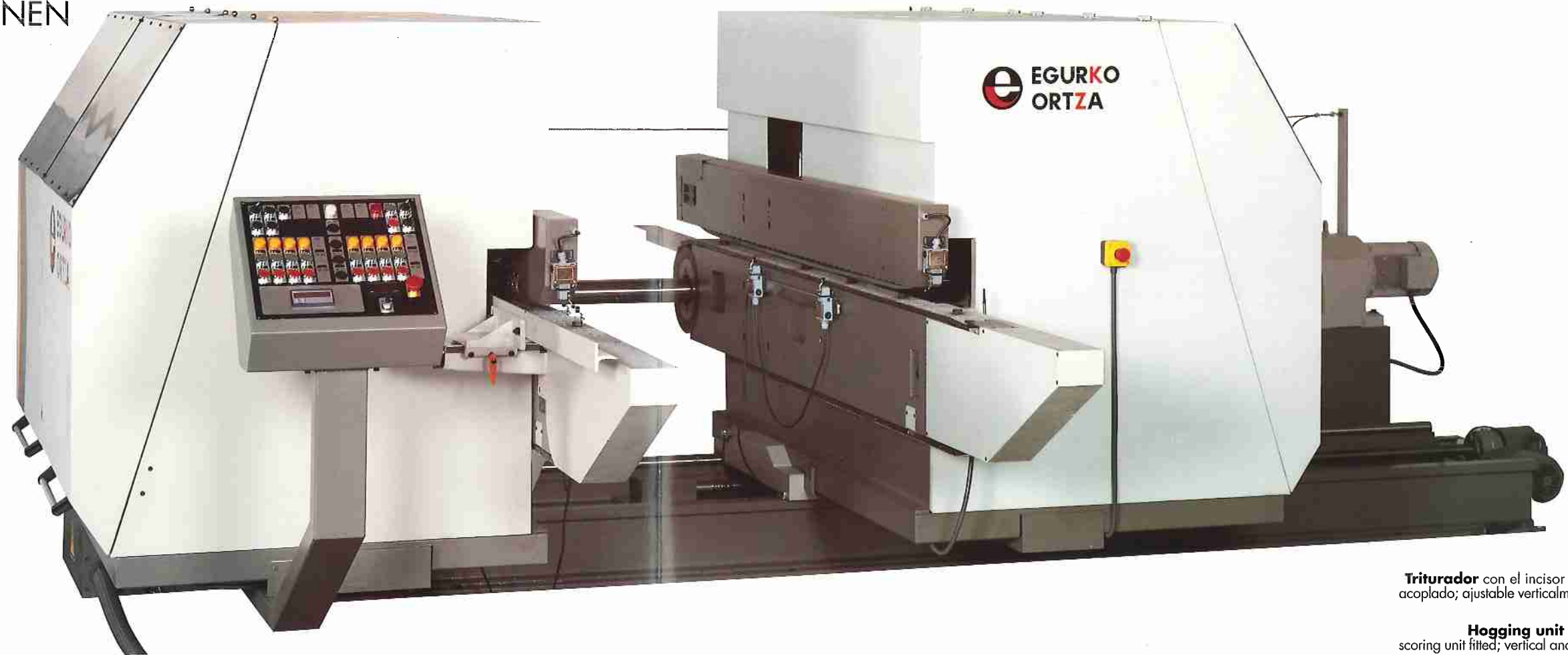
**EGURKO
ORTZA**

PERFILADORAS DOBLES
DOUBLE END TENONERS
TENONNEUSES DOUBLES
PROFILFRÄSMASCHINEN



www.hoechsmann.com

PERFILADORAS DOBLES
DOUBLE END TENONERS
TENONNEUSES DOUBLES
PROFILFRASMASCHINEN



Su bastidor estabilizado y rectificadado, las columnas de doble guía ampliamente dimensionadas, la potencia de sus motores y las cabinas de protección hacen de ellas unas máquinas exactas, fiables, seguras y sólidas. Una ventaja importante es su fácil puesta en marcha. Ajuste de apertura motorizada con visualización digital electrónica. Accionamiento de las correas del presor superior sincronizado con el avance de las cadenas. Sopladores de aire lubricado para la limpieza y engrase de las cadenas. Cabinas de seguridad con iluminación. Seguridad de entrada.

LA COMPOSICION DE CADA MAQUINA SE DETERMINA SEGUN LAS NECESIDADES DE CADA CLIENTE.

The stabilised, ground frame, substantial, double guide columns, motor power and the safety cabinets make them real precision production machines, reliable, safe and solid. Another very important advantage of these model is the easy setting up. Motorised machine opening with electronic digital display. Hold-down belt drive synchronised with chain feed. Lubricating air blowers for constant chain cleaning and lubrication. Illuminated safety cabins. Safety device at machine entry.

THE EXECUTION OF THE MACHINE CAN BE MADE ACCORDING TO THE REQUIREMENTS OF EACH CUSTOMER.

Leur bâti stabilisé et rectifié, leurs colonnes double-glissières largement dimensionnées, la puissance de leurs moteurs et leurs cabinas de protection en font des machines de production précises, fiables, sûres et solides. Autre avantage, très important, leur facilité de mise en route. Déplacement de la partie mobile motorisée; visualisateur digital électronique. Entraînement des courroies des presseurs synchronisé à la vitesse d'avance des chaînes. Nettoyage et graissage en continu des chaînes par air comprimé lubrifié. Cabinas de protection avec éclairage intérieur. Dispositifs de sécurité à l'entrée de la tenonneuse.

LA COMPOSICION DE CHAQUE MACHINE SERA CHOISIE EN FONCTION DES BESOINS DU CLIENT.

Die stabilisierten und geschliffenen Maschinenkörper, die breit dimensionierte Säule mit Doppelführungen, die Leistung der Motoren und die Schutzhauben machen sie zu präzisen Produktions-Maschinen, zuverlässig, sicher und solide. Ein großes Vorteil ist auch die einfache Inbetriebsetzung. Motorisierte Breiterestellung mit elektronischer Digitalanzeige. Vorschub der Oberdruckriemen synchronisiert mit dem Transportkettenvorschub. Ausblasdüsen für die konstante Kettenreinigung und Schmierung. Schutzhauben mit Beleuchtung. Eingangssicherheit.

DER AUFBAU DER MASCHINE RICHTET SICH NACH DEN BEDÜRFNISSEN DES KUNDEN.

Triturador con el incisor **electro-neumático** acoplado; ajustable verticalmente y horizontalmente e inclinable.

Hogging unit electro-pneumatic scoring unit fitted; vertical and horizontal adjustment and tiltable.

Déchiqueteur et inciseur à actionnement **électro-pneumatique** qui lui est accouplé; réglages vertical, horizontal et inclination.

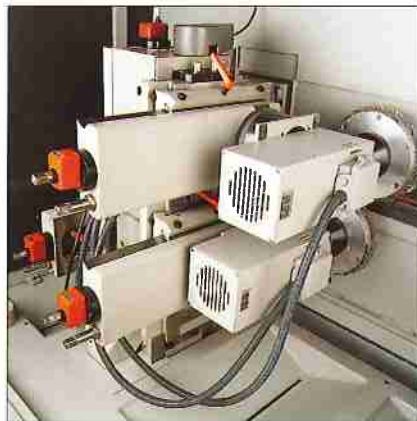
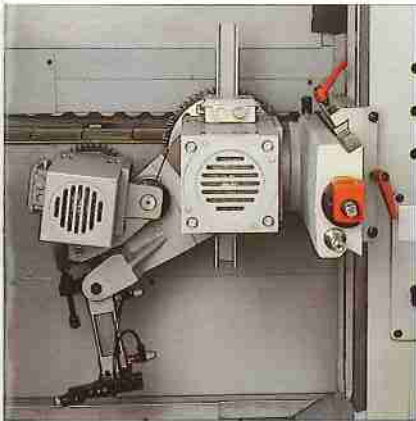
Zerspanergruppe mit angebaute **elektro-pneumatischen Vorritzaggregat**; senkrecht und waagrecht einstellbar und schwenkbar.

Fresador con accionamiento **electro-neumático** para efectuar ranuras o rebajes no pasantes, inclinables; vista de guías en cola de milano.

Jump milling unit with **electro-pneumatic** drive to make end grooves or blind offsets, tiltable, detail of the dovetail guides.

Toupie à actionnement **électro-pneumatique** pour réaliser rainures ou chanfreins arrêtés, réglages vertical, horizontal et inclination, vue des glissières "queue d'aronde".

Elektro-pneumatischen und schwenkbaren **Fräsaggregat** zum Fräsen von nicht durchgehenden Nuten oder Ausschnitten; Ansicht der Säule mit Schwalbenschwanz-Führungen.

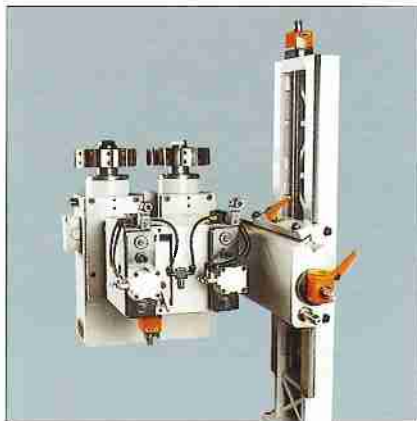
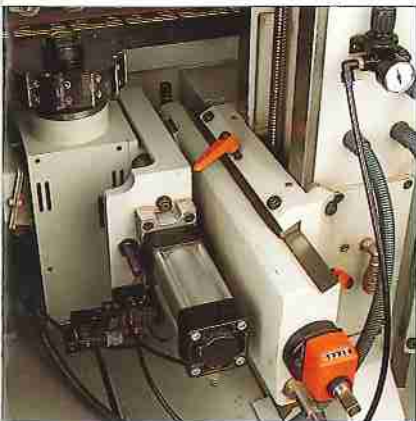


Doble triturador. La principal aplicación es el perfecto acabado del tablero con recubrimiento melamínico y con canteados frontal y posterior.

Double hogging. The main use is on laminated and edged panels.

Double déchetueur. L'application principale est le calibrage parfait des panneaux recouverts de mélamine et avec chants frontal et postérieur.

Doppel Zerspangruppe. Hauptverwendungszweck ist die perfekte Endbearbeitung von Platten mit Melaminbeschichtung sowie vorderen und hinteren beschichtete Kanten.

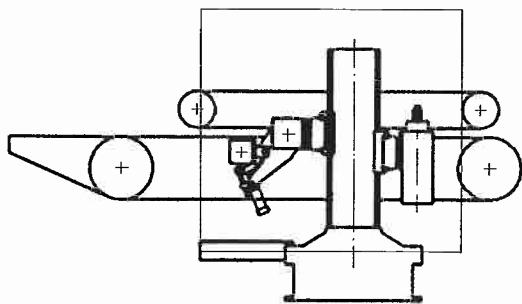


El grupo **doble fresador neumático** permite fresar el canto de tablas y evitar el astillado de la misma a la salida de la herramienta. Los dos cabezales giran en sentido contrario. Actúan electroneumáticamente.

Double pneumatic "jump" milling unit. This unit allows the profiling of the panel edge and prevents chipping when the cutter comes out. Both motors turn in opposite direction, operation is electro-pneumatically.

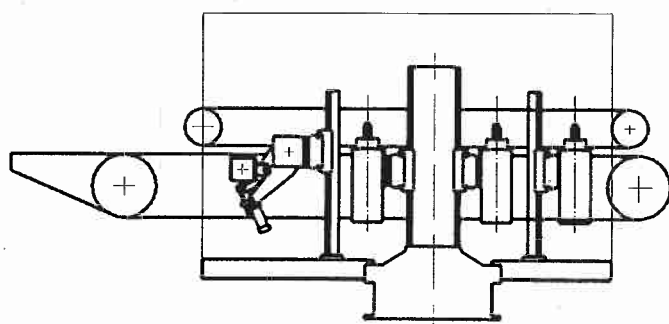
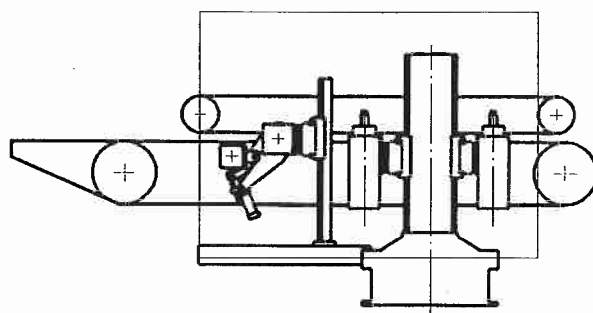
Le double fraiseur pneumatique permet de fraiser le chant des panneaux et d'éviter les éclats; les deux moteurs tournent en sens inverse l'un de l'autre. Ils sont actionnés électropneumatiquement.

Das pneumatische Doppelfrässaggregat. Dient zum Fräsen von Plattenkanten und verhindert ihr Zersplittern am Werkzeugausgang. Die beiden Köpfe drehen sich gegeneinander und werden elektro-pneumatisch angetrieben.



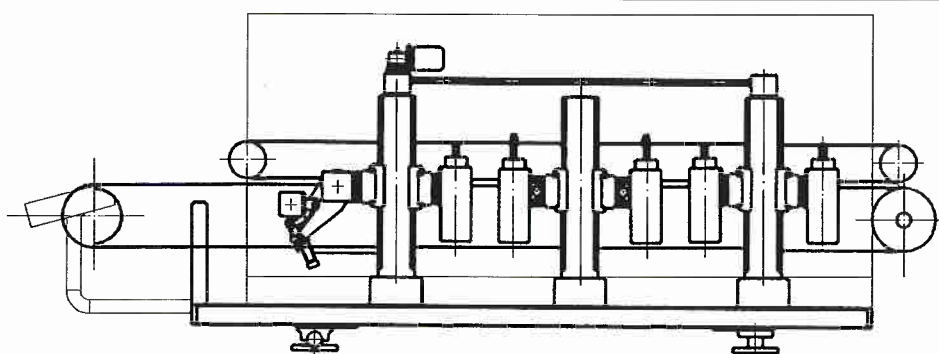
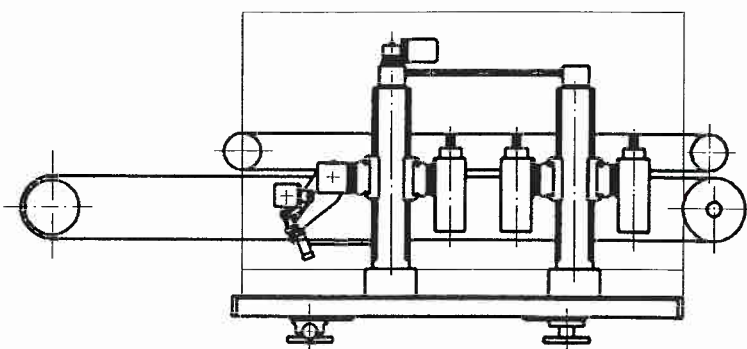
PDA-48

PDA-56



PDA-64

PDA-28/80



PDA-28/96

CARACTERISTICAS TECNICAS
TECHNICAL DATA
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN

Máx. ancho de trabajo Max. working width Overture maxi. de travail Max. Arbeitsbreite	2500*	mm.	Velocidad de avance de la cadena variable Variable chain feed Vitesse d'avance variable Vorschub stufenlos regelbar	6-30	mm.
Min. ancho de trabajo Min. working width Overture mini. de travail Mindest Arbeitsbreite	300**	mm.	Potencia del motor de avance Chain feed motor power Puissance moteur d'avance Vorschubmotor-Leistung	2,2	Kw.
Máx. espesor de trabajo Max. working thickness Épaisseur maxi. de travail Max. Arbeitsdicke	160	mm.	Potencia del motor de apertura Machine opening motor power Puissance moteur d'ouverture Leistung Motor für Maschinenöffnung	0,74	Kw.
Altura de trabajo Working height Hauteur de travail Arbeitshöhe	900	mm.	Presión del aire comprimido Air-pressure Pression d'air comprimé Druckluft	6	Bar
Ancho del eslabón de cadena Chain link width Largeur des chaînes d'entraînement Kettenplatten-Breite	80	mm.	Consumo del aire comprimido Consumption air-pressure Consommation air comprimé Druckluft Verbrauch	500	l / mm.
Largo del eslabón de cadena Chain link length Longeur des maillons Kettenplatten-Länge	100	mm.	Altura Height Hauteur totale Höhe	1700	mm.
Distancia entre topes de cadena Distance between 2 chain dogs Distance entre 2 butées de chaîne Abstand zwischen Ketteanschläge	400	mm.	Ancho Width Largeur totale Breite	4700 5200	mm. mm.
Ancho de la correa del presor superior Hold-down belt width Largeur des courroies des presseurs Oberdruckriemen-Breite	32	mm.	Conexión eléctrica Electric connection Alimentation électrique Elektr. Anschluß	380-50	V.Hz.
Mesa de entrada delante de los topes Table entry in front of dogs Table d'entrée en avant des butées Eingangstisch vor Anschlägen	400 800 1200 1600	mm. mm. mm. mm.			

*3000 mm. bajo demanda
**200 mm. bajo demanda

*Up to 3000 mm. on demand
**Up to 200 mm. on demand

*3000 mm. sur commande
**200 mm. sur commande

*Bis 3000 mm. auf Anfrage
**Bis 200 mm. auf Anfrage

EGURKO-ORTZA, se reserva el derecho a modificar las especificaciones técnicas de las máquinas sin previo aviso.
EGURKO-ORTZA, reserves the right to change technical specifications in the machines without prior notice.
EGURKO-ORTZA, se réserve le droit de changer les spécifications techniques des machines sans préavis.
EGURKO-ORTZA, behält sich das Recht, die technischen Eigenschaften der Maschinen zu verändern.

EGURKO S.COOP
N.I.F ES-F-20-029823
Basustabidea,9
P.O. Box 25
20750 Zumaiá-Spain
Tel. internacional: (34-43) 86 01 00
Fax internacional: (34-43) 14 31 07
Tel.: (943) 86 01 00
Fax: (943) 14 31 07

ORTZA S.COOP
N.I.F ES-F-31-057805
Poligono Areta
31620 Huarte-Pamplona
Navarra-Spain



www.hoehsmann.com